

# Landesgesetzblatt

für das

**Herzogthum Krain.**

---

**Jahrgang 1881.**

**IX. Stück.**

---

Ausgegeben und versendet am 15. Oktober 1881.

---

## Deželni zakonik

za

**vojvodino Kranjsko.**

---

**Léto 1881.**

**IX. déł.**

---

Izdan in razposlan 15. oktobra 1881.

---

**Laibach. — Ljubljana.**

Druck von Klein & Kováč (Eger). — Natisnila Klein in Kováč (Eger).

## 14.

**Postava**

od 15. septembra 1881,

**s katero se izdaje za vojvodino Kranjsko brez Ljubljane red o požarne policiji  
in o gasilnih stražah.**

S privolitvijo deželnega zbora Moje vojvodine Kranjske ukazujem tako-le:

**Prvo poglavje.**  
**Občna določila.**

**Občina.**

## §. 1.

Požarna policija spada v lastno občinsko področje.

Občina plačuje stroške za oskrbovanje požarne policije, v kolikor ta postava v posameznih slučajih ne ukazuje kaj drugega.

**Župan. Požarni komisarji.**

## §. 2.

Oskrbovati požarno policijo je dolžnost županova.

V kolikor je treba, da se požarna policija laže opravlja, mora občinski odbor posameznim delom občine, sosebnost večjim nepretregano stoječim seliščem v smislu §. 52. občinskega reda od 17. februarija 1866. leta dež. zak. št. 2 postaviti lastne požarne komisarje ter za nje določiti poduk. O sprejemu ali nesprejemu take službe veljajo predpisi občinskega reda.

**Veljavne postave.**

## §. 3.

Predpisi kazenske postave, politiški ukazi, s katerimi se posamezna zaradi ognja nevarna dejanja in opuščanja prepovedujejo, ali ukazujejo varnostne naredbe, kakó je ravnati z lahko vneljivimi tvarinami in kakó jih hraniti, naposled določila stavbinskega reda od 25. oktobra 1875 ne izpreminjajo se s to postavo.

Veljavna ostanejo tudi določila občinskega reda o vseh stvareh, ki se tičejo požarne policije, v kolikor ta postava ne določuje kaj drugega.

## 14.

**G e s e t z**

vom 15. September 1881,

womit eine Feuerpolizei- und Feuerwehr-Ordnung für das Herzogthum Krain mit Ausnahme der Landeshauptstadt Laibach erlassen wird.

Mit Zustimmung des Landtages Meines Herzogthums Krain finde Ich anzuordnen, wie folgt:

**Erstes Hauptstück.****Allgemeine Bestimmungen.****Ortsgemeinde.**

## §. 1.

Die Feuerpolizei gehört in den selbstständigen Wirkungskreis der Ortsgemeinde.

Die Ortsgemeinde bestreitet die Kosten der Handhabung der Feuerpolizei, insoferne nicht für einzelne Fälle durch dieses Gesetz etwas Anderes bestimmt wird.

**Gemeindevorsteher. Commissäre.**

## §. 2.

Die Handhabung der Feuerpolizei obliegt dem Gemeindevorsteher.

Insoweit es zur leichteren Besorgung der Feuerpolizeigeschäfte erforderlich ist, hat der Gemeindevorsteher für einzelne Theile der Gemeinde, namentlich für die größeren geschlossenen Ortschaften, eigene Commissäre im Sinne des §. 52 der Gem.-Ord. für Krain vom 17. Februar 1866, L.=G. Nr. 2, zu bestellen und die Instruction für sie zu bestimmen. Bezüglich der Annahme oder Ablehnung dieser Bestellung gelten die Vorschriften der Gemeindeordnung.

**Bestehende Gesetze.**

## §. 3.

Die Vorschriften des Strafgesetzes, die politischen Verordnungen, durch welche einzelne feuergefährliche Handlungen und Unterlassungen untersagt oder Vorsichtsmaßregeln für die Behandlung und Aufbewahrung leicht entzündlicher Stoffe angeordnet werden, endlich die Bestimmungen der Bauordnung vom 25. Oktober 1875 werden durch dieses Gesetz nicht geändert.

Auch behalten die Bestimmungen der Gemeindeordnung bezüglich aller die Feuerpolizei betreffenden Angelegenheiten, insoweit durch dieses Gesetz nichts Anderes bestimmt ist, ihre Wirksamkeit.

## **Drugo poglavje.**

### **Kakó odvrácati požare.**

#### V obče.

##### §. 4.

Župan mora vse storiti, kar je treba, da se, kolikor je móči, odpravlja ali opušča vse, kar bi moglo prouzročiti požar.

##### §. 5.

Občinski odbor mora s posebnimi predpisi prepovedati vsa dejanja ali opuščanja, katera bi mogla po krajnih razmerah lahko prouzročiti nevarnost ognja, in katera niso prepovedana uže s kazensko postavo ali s politiškiimi ukazi. (§. 46.)

#### **Požarno ogledovanje.**

##### §. 6.

Kedar je treba, toda vsaj jedenkrat na leto, morajo župan ali v to postavljeni komisarji (§. 2.) pridruživši si jednega zvedenca, in kjer je ustanovljena gasilna straža, tudi jednega njenega zastopnika, ogledati vsa poslopja, da najdejo vse zaradi ognja nevarne nedostatke ter da pazijo na to, da so dimniki skrbno ometeni, da so v redu gasilne priprave in da se izpolnjujejo predpisi, razglašeni o lahko gorljivih in sicer zaradi ognja nevarnih rečeh (n. pr. o petroleju).

O iznajdkih tega ogledovanja je narediti zapisnik; župan je dolžan vse storiti, kar je treba, da se opaženi nedostatki odpravijo. O obojem se mora dati poročilo občinskemu odboru.

Prepisi oglednih zapisnikov se morajo predložiti najdalje koncem leta pristojnemu okrajnemu glavarstvu.

#### **Kako je dimnike ométati.**

##### §. 7.

Dimniki in cevi morajo se redoma ométati.

Kolikrat na leto se mora to ométanje opravljati, to določuje župan z ozirom na krajne razmere, posebno z ozirom na to, kakšni so dimniki in kakó močno se kuri. Dotični ukazi se morajo vsako leto oznaniti.

Ruski dimniki smejo se z dovolitvijo županovo in s posebno previdnostjo izžigati. Izžiganje se mora sosedom naznaniti.

##### §. 8.

Občinski odbor se mora vsaj z jednim dimnikarjem o cenovniku (tarifi) za njegovo delo pogoditi. Toda vsak hišni posestnik sme tudi družega dimnikarja najemati.

## Zweites Hauptstück.

### Verhütung der Feuersbrünste.

#### Im Allgemeinen.

##### §. 4.

Der Gemeindevorsteher hat die nöthigen Vorkehrungen zu treffen, damit alles, was zum Ausbruche einer Feuersbrunst führen kann, möglichst beseitigt oder unterlassen werde.

##### §. 5.

Handlungen oder Unterlassungen, welche nach den örtlichen Verhältnissen leicht eine Feuergefährdung herbeiführen können und nicht schon durch das Strafgesetz oder durch politische Verordnungen untersagt sind, hat der Gemeindeauschuß durch besondere Vorschriften zu verbieten. (S. 46.)

#### Feuerbeschau.

##### §. 6.

Nach Bedarf, aber mindestens einmal des Jahres, ist die Feuerbeschau in sämtlichen Gebäuden durch den Gemeindevorsteher oder die hiezu bestellten Commissäre (S. 2) unter Zuziehung eines Sachverständigen, und wo eine Feuerwehr besteht, eines Vertreters derselben vorzunehmen, um feuergefährliche Uebelstände zu entdecken, die sorgfältige Reinhaltung der Schornsteine, die Instandhaltung der Löschvorrichtungen und die Beobachtung der bezüglich leicht brennbarer und sonst feuergefährlicher Gegenstände (z. B. Petroleum) gegebenen Vorschriften zu überwachen.

Ueber die Ergebnisse der Feuerbeschau ist ein Protokoll aufzunehmen; der Gemeindevorsteher hat die zur Behebung der wahrgenommenen Uebelstände erforderlichen Verfügungen zu treffen, und über beide ist dem Gemeindeauschusse Bericht zu erstatten.

Abschriften der Feuerbeschauprotokolle sind längstens mit Jahresbeschluss der zuständigen Bezirkshauptmannschaft vorzulegen.

#### Reinhaltung der Schornsteine.

##### §. 7.

Die Schornsteine und Schläuche müssen regelmäßig gereinigt werden.

Wie oft des Jahres diese Reinigung stattzufinden hat, bestimmt der Gemeindevorsteher mit Rücksicht auf die örtlichen Verhältnisse, insbesondere mit Rücksicht auf die Beschaffenheit der Rauchfänge und die Stärke der Feuerungen. Die betreffenden Anordnungen sind alljährlich in der Gemeinde kund zu machen.

Russische Schornsteine können mit Bewilligung des Gemeindevorstehers und unter Beobachtung der nöthigen Vorsichtsmaßregeln ausgebrannt werden. Von dem Ausbrennen sind die Nachbarn zu verständigen.

##### §. 8.

Der Gemeindeauschuß hat mindestens mit Einem Rauchfanglehrer den Tarif für seine Arbeit zu vereinbaren. Es bleibt jedoch jedem Hausbesitzer unbenommen, sich eines anderen Rauchfanglehrers zu bedienen.

**Požarna straža.****§. 9.**

V vsakem vsaj 50 hišnih številk obsezajočem nepretrgano stoječem selišči mora se na stroške istega selišča postaviti jeden, ali ako je treba, več ponočnih čuvajev, kateri opravljajo požarno stražo, ako se ni to opravilo sè sklepom občinskega zastopa naročilo po vrsti hišnim posestnikom.

Tudi pri manjših nepretrgano stoječih seliščih, ravno tako po seliščih z raztresenimi hišami skrbeti je, kolikor je možno, za požarno stražo.

## **Tretje poglavje.**

### **Gasilne priprave.**

**Prvi oddelek.****Kdo je dolžan pri gašenju ognja pomagati.****Osobe in Občine.****§. 10.**

Vsak občan in celo vsak tujec v občini (§. 80. obč. reda) je pod kaznijo, določeno v §. 47 na povelje županovo ali njegovih pooblaščenecv dolžan, v občinskem okraji brezplačno pri gašenju ognja osobno pomagati, v kolikor je za to zmožen in ni njegovo posestvo samo v nevarnosti, ter o tej priliki posódo za vodo in orodje za gašenje, katerih on sam ne potrebuje, za rabo pripraviti.

**§. 11.**

Osobam, katere kažejo pri gašenju požara posebno ročnost in posebno prizadetje, dati mora občina na njih zahtevanje zmerno povračilo, katero določuje občinski odbor v vsakem slučaju posebej.

**§. 12.**

Vsaka občina je dolžna svojim sosednim občinam o požarih kar je največ móci in brezplačno pomagati.

**Kdo je dolžan uprežno živino pripravljati.****§. 13.**

Konjski gospodarji so pod kaznijo, določeno v §. 47., dolžni, na povelje županovo ali njegovih pooblaščenecv pripraviti, navadno po vrsti, konje, kolikor jih je treba, da se pripeljejo brizgalnice in drugo gasilno orodje na gorišče.

A v sili je vsak konjski gospodar to storiti dolžan in smejo se celo slučajno navzočni konji in vozovi porabiti za gašenje.

V občinah, kjer je zaradi malo vode to potrebno, sme občinski odbor uže naprej skleniti, da so vsi, ali da je dolóčen del konjskih gospodarjev ali gospodarjev uprežne

**Feuerwache.****§. 9.**

In jeder wenigstens 50 Hausnummern zählenden geschlossenen Ortschaft sind ein und nach Erforderniß mehrere Nachtwächter auf Kosten der Ortschaft zu bestellen, welche den Dienst der Feuerwache versehen, wenn nicht die Beforgung der Feuerwache durch Beschluß der Gemeindevertretung den Hausbesitzern der Reihe nach auferlegt wurde.

Auch in kleineren geschlossenen Ortschaften, gleichwie in Ortschaften mit zerstreuten Häusern, soll nach Thunlichkeit für eine Feuerwache gesorgt werden.

**Drittes Hauptstück.****Löschanstalten.****Erster Abschnitt.****Pflicht der Hilfeleistung.****Personen und Gemeinden.****§. 10.**

Jeder Einwohner und selbst jeder Fremde in der Gemeinde (§. 80 G.-D.) ist, soweit er hiezu fähig und sein eigenes Besitzthum nicht in Gefahr ist, unter den im §. 47 bestimmten Strafen verpflichtet, über Aufforderung des Gemeindevorstehers oder seiner Bestellten innerhalb des Gebietes der Ortsgemeinde unentgeltlich persönliche Dienste zur Bewältigung des Brandes zu leisten und die aus diesem Anlasse von ihm selbst nicht benötigten Geräthe zur Herbeischaffung des Wassers und zum Löschen beizustellen.

**§. 11.**

Personen, welche beim Löschen eines Brandes besondere Geschicklichkeit oder Anstrengung bethätigten, ist von der Ortsgemeinde auf Verlangen eine mäßige Vergütung zu leisten, welche von Fall zu Fall der Gemeindeausschuß bestimmt.

**§. 12.**

Jede Gemeinde ist verpflichtet, ihren Nachbargemeinden bei Feuersbrünsten unentgeltlich thunlichste Hilfe zu leisten.

**Beistellung des Zugviehes.****§. 13.**

Die Pferdebesitzer sind unter den im §. 47 bestimmten Strafen verpflichtet, nach Anordnung des Gemeindevorstehers oder seiner Bestellten die zur Beförderung der Spritzen und sonstigen Löschgeräthe auf den Brandplatz erforderlichen Pferde, in der Regel der Reihe nach, beizustellen.

Im Nothfalle ist jedoch jeder Pferdebesitzer hiezu verpflichtet, und können selbst zufällig anwesende Gespanne zu Löschzwecken verwendet werden.

In Gemeinden, wo ein geringer Wasservorrath es nöthig erscheinen läßt, können durch Beschluß des Gemeindeausschusses alle oder ein bestimmter Theil der Pferdebesitzer

živine sploh dolžan, vsak z jednim vódnim sodom hiteti na gorišče ter skrbeti za nepretrgano dovažanje vode.

Za omenjena dela mora se gospodarjem uprežne živine dati na njih zahtevanje zmerno, sè sklepom občinskega odbora določeno povračilo, tudi jim je povrniti dokazana škoda, ako je niso sami zakrivili.

### Gasilni red.

#### §. 14.

Občinskemu odboru je skrbeti za to, da izda gasilni red, ako bi ga bilo treba.

Sosebno se morajo po vseh občinah, koder ni nobene prostovoljne gasilne straže, uže naprej določiti možje, ki so pripravi brizgalnice in pretačne cevi voditi, na poslopja lésti i. t. d. Skrbeti je tudi za strog red na gorišči.

V seliščih, kjer so gasilne straže, določevati je gasilni red v dogovoru z vodstvom gasilne straže.

### Drugi oddelek.

## Kako naznanjati požare.

### Sklicevalna znamenja.

#### §. 15.

Občinskemu odboru je skrbeti za take občne uredbe, da se začetek požara v občini samej, kakor tudi v sosednih občinah kar najhitreje razglasi.

Sklicevalna znamenja pri požarih je uravnavati po krajnih razmerah; v ta namen smejo rabiti se tudi cerkveni in samostanski zvonovi.

#### §. 16.

Po vaseh je skrbeti za to, da o poljskem delu ali kedar sicer večjega dela prebivalcev ni domá, vselej vsaj nekoliko osób ostane v vasi, da, kedar se ogenj prouzroči, o pravem času hrup zaženó.

#### §. 17.

Kdor v selišči, v občinskem okraji ali v soseščini opazi, da se je ogenj vnél, dolžán je takoj hrup zagnati, naznaniti to županu ali od njega pooblaščenim komisarjem ter ondi, kjer je gasilna straža, pred vsem to na noge sklicati.

### Požarni posli.

#### §. 18.

Vsak, kdor je za to pripraven, mora se udati, da se porabi za ogenj oznanjevalnega posla, in sicer v svojej občini brezplačno, v sosednih občinah za povračilo, katero mu določuje občinski odbor.

oder Besitzer sonstigen Zugviehes in vorhinein dazu verhalten werden, mit je einem Wasserfaße zur Brandstätte zu eilen und eine stetige Wasserzufuhr zu leisten.

Für die besagten Leistungen ist auf Verlangen den Besitzern des Zugviehes eine mäßige, durch Beschluß des Gemeindeausschusses festzusetzende Gebühr zu verabreichen und denselben der ohne eigenes Verschulden erlittene nachgewiesene Schaden zu ersetzen.

### Löschordnungen.

#### §. 14.

Der Gemeindeauschuß hat für die Erlassung der etwa nothwendigen Löschordnungen Sorge zu tragen.

Insbefondere sind in allen Gemeinden, in welchen keine freiwillige Feuerwehr besteht, die geeigneten Personen zur Leitung der Spritzen, Führung der Schläuche, zum Besteigen der Gebäude und dergl. in voraus zu bestimmen und ist für strenge Ordnung am Brandplatze Sorge zu tragen.

Besteht in einer Ortschaft eine Feuerwehr, so ist die Löschordnung nach Einvernehmen der Feuerwehrleitung festzustellen.

### Zweiter Abschnitt.

## Bekanntmachung der Feuersbrünste.

### Lärmzeichen.

#### §. 15.

Der Gemeindeauschuß hat solche allgemeine Anordnungen zu treffen, daß der Ausbruch einer Feuersbrunst sowohl in der Ortsgemeinde als auch in den Nachbargemeinden schleunigst bekannt werde.

Die Lärmzeichen bei Feuersbrünsten sind nach den örtlichen Verhältnissen einzurichten. Zu diesem Zwecke können auch die Kirchen- oder Klosterglocken verwendet werden.

#### §. 16.

Es ist daher Sorge zu tragen, daß zur Zeit der Feldarbeiten, oder wenn sonst der größere Theil der Bevölkerung sich nicht zu Hause befindet, immer wenigstens einige Personen im Orte bleiben, um bei Feuersausbruch rechtzeitig Lärm zu machen.

#### §. 17.

Wer eine im Orte, im Gemeindebezirk oder in der Nachbarschaft ausbrechende Feuersbrunst wahrnimmt, ist verpflichtet, sofort Feuerlärm zu machen, den Gemeindevorsteher oder dessen bestellten Commissär (§. 2) zu benachrichtigen und dort, wo eine Feuerwehr besteht, vor allem diese zu alarmiren.

### Feuerboten.

#### §. 18.

Jeder Taugliche muß sich als Feuerbote, und zwar in der Gemeinde unentgeltlich, in den Nachbargemeinden gegen ein vom Gemeindeausschusse zu bestimmendes Entgelt verwenden lassen.

## §. 19.

V kolikor je moči in po krajnih razmerah tudi potrebno, poslati se morajo, kedar se požar vname, jezdeči pošli v sosedne kraje in občine, in za to potrebne konje je pripravljati, kakor to veléva §. 13.

**Tretji oddelek.****Kako je skrbeti za potrebno vodo.****Prirodini vodojémi, vodnjaki.**

## §. 20.

Občini je skrbeti, da je za gašenje potrebna voda vedno pri rokah.

Ako ni dovoljno vode za gašenje v prirodnih vodojémih, mora se pripraviti s tem, da se izkopljejo pred vsem v vsakem selišči izdatni in priročni občinski vodnjaki, po priliki kapnice ali kali; ti zadnji se morajo vsako leto vsaj jeden pot iztrebiti.

## §. 21.

Vsako je pod kaznijo določeno v §. 47. dolžan pustiti, da se v njegovej posesti nahajajoča se voda o požaru rabi za gašenje. V kolikor bi zaradi tega trpel kako dokazano škodo, gre mu na njegovo zahtevanja primerno povračilo.

## §. 22.

Pri podeljevanji stavbinskih dovolitev gledati je na to, da se pri vseh hišah in javnih poslopih, hlevih, obrtniških in tovarniških zidanjih, kjerkoli je to mogoče, narejajo vodnjaki v potrebnem številu, v dovoljnem stanji in na pristopnih krajih.

**Kadi za vodo.**

## §. 23.

V večjih hišah morajo biti pripravljene z vodo napolnjene in s pokrövi pokrite kadi.

Občinski odbor ima določevati število, velikost in stojališče teh kadij ter zaznamenovati hiše, v katerih jih je postavljati; tudi sme skleniti, da morajo take kadi biti pripravljene po vseh hišah selišča.

**Četrty oddelek.****Gasilno orodje.****Brizgalnice.**

## §. 24.

Vsako nepretrgano stoječe selišče, ki šteje vsaj po 50 hiš, mora imeti popolnoma rabno, s potrebnimi cevmi, véderci in drugo pripravo oskrbljeno brizgalnico s pravilno

## §. 19.

Insoweit thunlich und nach den Ortsverhältnissen auch nöthig ist, sind beim Ausbruche einer Feuersbrunst reitende Boten in die benachbarten Orte und Gemeinden zu entsenden und die hiezu erforderlichen Pferde nach Maßgabe des §. 13 aufzubringen.

**Dritter Abschnitt.****Wasservorrath.****Natürliche Behälter. Brunnen.**

## §. 20.

Die Gemeinde hat Sorge zu tragen, daß die zum Löschen nothwendige Wassermenge stets vorhanden sei.

Wenn nicht hinreichend Wasser zum Löschen in natürlichen Behältern vorhanden ist, muß für die Beschaffung desselben in der Weise vorgesorgt werden, daß vor allem in jeder Ortschaft ausgiebige, leicht zugängliche Gemeindebrunnen, nach Umständen Cisternen oder Schwemmen angelegt werden. Diese sind mindestens einmal im Jahre zu räumen.

## §. 21.

Jedermann ist unter den im §. 47 bestimmten Strafen verpflichtet, das in seinem Besitzstande vorfindliche Wasser zum Löschen einer Feuersbrunst verwenden zu lassen. Insoferne derselbe dadurch einen nachweisbaren Schaden erleidet, ist ihm auf Verlangen eine angemessene Entschädigung zu leisten.

## §. 22.

Bei Ertheilung von Baubewilligungen ist darauf zu achten, daß, wo dies nur immer möglich ist, bei allen Wohn- und öffentlichen Gebäuden, Stallungen, Gewerbe- und Fabriksanlagen Brunnen in der erforderlichen Zahl und Beschaffenheit und an zugänglichen Punkten angelegt werden.

**Wasserbottiche.**

## §. 23.

In größern Häusern müssen mit Wasser gefüllte, mit Deckeln versehene Bottiche vorhanden sein.

Der Gemeindeauschuß hat Zahl, Größe und Standort dieser Bottiche und die Häuser zu bestimmen, wo dieselben aufzustellen sind; er kann auch beschließen, daß diese Vorkehrung in Ansehung aller Häuser einer Ortschaft zu treffen sei.

**Vierter Abschnitt.****Löschgeräthe.****Feuerspritzen.**

## §. 24.

In jeder geschlossenen Ortschaft von wenigstens 50 Häusern muß eine vollkommen brauchbare, mit den nöthigen Schläuchen, Eimern und sonstigem Zugehör ausgerüstete

določenimi vijáki, in ako je mogoče tudi s srebalnico (pumpo); poleg tega imeti je pripravljenih več vóz za vodo s potrebnimi bednji.

Občinski odbor, in sicer tam, kjer je ustanovljena gasilna straža, v dogovoru z njenim vodstvom, določuje ali se morebiti potrebuje kaj več gasilnega orodja.

Izimke od zgoraj določene najmanjšine potrebnega gasilnega orodja sme dovoljevati samo deželni odbor z ozirom na krajne razmere.

Deželnemu odboru ostaje pridržana pravica določevati, kakšen mora biti jednotni (pravilni) vijak pri brizgalnici in pri cevéh.

V manjših seliščih se morajo napraviti vsaj brizgalnice na malih kólih, prenášne ali róčne brizgalnice.

Od posestnikov obširnih poslopij, sosebo, ako se v njih nahaja mnogo kuriva, n. pr. od posestnikov továrn, javnih závodov, pivovarn, plavžev i. t. d., je zahtevati, da si oskrbé svoje brizgalnice na malih kólih ali prenášne brizgalnice.

### Drugo gasilno orodje.

#### §. 25.

Vsako selišče mora biti založeno s požarnimi lestvami, požarnimi ključi (áki), z vozovi in bednji za vodo. Občinski odbor določuje, in sicer tam, kjer je ustanovljena gasilna straža, v dogovoru z njenim vodstvom, kakšno mora biti to gasilno orodje in koliko ga mora biti; ravno tako, s kakšnim gasilnim orodjem mora biti preskrbena vsaka hiša.

#### §. 26.

Požarno ogledovanje (§. 6.) meri za to, da se gasilno orodje pripravi in v dobrem stanji ohrani.

### Peti oddelek.

## Gasilna straža.

### Kako je ustanavljati gasilne straže.

#### §. 27.

Gasilna straža se ustanovi s prostovoljnim pristopom na podlagi društvene postave in določenih pravil.

#### §. 28.

V vsakem nepretrgano stoječem selišči vsaj 50 hišnih števil, ki néma še gasilne straže, mora župan na vso moč delati na to, da se taka straža ustanovi, in posebno mora razpisati oklic za ustanovitev straže, in za pristop k njej. Vabilo k pristopu se mora vsako leto ponavljati.

Ako se v katerej občini ali v katerem selišči oglasi dovoljno število prostovoljcev, mora jih župan pozvati, da se o svojih pravilih posvetujejo in dogovoré ter ja predložijo občinskemu odboru v potrditev in da po izvršenej potrditvi storé vse potrebno, da se na podlagi društvene postave gasilna straža ustanovi.

V ustanovitev gasilne straže sme se tudi več sosednih občin združiti.

Feuerspritze mit Normalgewinden und womöglich mit einem Saugwerke, nebst mehreren Wasserwagen sammt Bottichen vorhanden sein.

Das etwaige Mehrerforderniß hat der Gemeindeausschuß, und zwar dort, wo eine Feuerwehr besteht, nach Einvernehmung der Leitung derselben festzusetzen.

Ausnahmen von dem oben festgestellten Minimalerforderniß können nur vom Landesausschusse nach Maßgabe der örtlichen Verhältnisse zugestanden werden.

Die Bestimmung über die Beschaffenheit des einheitlichen (Normal-) Gewindes an den Spritzen und Schläuchen bleibt dem Landesausschusse vorbehalten.

In kleinern Ortschaften sind wenigstens Karren-, Trag- oder Handspritzen anzuschaffen.

Die Besitzer ausgedehnter Gebäude, insbesondere wenn in denselben große Feuerungen sich befinden, z. B. Fabriken, öffentliche Anstalten, Brauhäuser, Hämmer und dgl., sind zur Anschaffung eigener Karren- oder Tragspritzen zu verhalten.

### Sonstige Löschgeräte.

#### §. 25.

Alle Ortschaften müssen mit Feuerleitern, Feuerhaken und Wasserwagen sammt Bottichen versehen sein. Der Gemeindeausschuß bestimmt, und zwar dort wo eine Feuerwehr besteht, nach Einvernehmung der Leitung derselben, die Art und Zahl dieser Löschgeräte, desgleichen, mit welchen Löschgeräthen jedes Haus versehen sein müsse.

#### §. 26.

Die Aufsicht über die Beschaffung und gehörige Instandhaltung der Löschgeräte wird durch die Feuerbeschau (§. 6) geübt.

## Fünfter Abschnitt.

### Feuerwehr.

#### Bildung der Feuerwehr.

#### §. 27.

Die Feuerwehr wird durch freiwilligen Beitritt auf Grund des Vereinsgesetzes und beschlossener Statuten gebildet.

#### §. 28.

In jeder geschlossenen Ortschaft von wenigstens 50 Hausnummern hat der Gemeindevorsteher, wenn daselbst nicht bereits eine Feuerwehr besteht, auf die Errichtung derselben nach Kräften hinzuwirken und insbesondere einen Aufruf zur Bildung einer solchen und zum Beitritte zu erlassen. Der Aufruf zum Beitritte ist jährlich zu erneuern.

Wenn sich in irgend einer Gemeinde oder Ortschaft eine hinreichende Anzahl Freiwilliger meldet, hat der Gemeindevorsteher sie aufzufordern, ihre Satzungen zu berathen und zu beschließen, dieselben dem Gemeindeausschusse zur Genehmigung vorzulegen und nach erfolgter Genehmigung die weitem Schritte zu ihrer Constituirung nach Maßgabe des Vereinsgesetzes zu veranlassen.

Zur Bildung einer Feuerwehr können sich auch mehrere benachbarte Gemeinden vereinigen.

**Razmére mej gasilno stražo in občino.****§. 29.**

Razméra mej prostovoljno gasilno stražo in občino oprta je na gasilne straže pravila in na morebiti posebna, mej obéma dogovorjena določila.

**§. 30.**

Kedar se pri občinskem odboru prosi za potrditev pravil gasilne straže, sme ta skleniti, da opravlja gasilna straža na gorišči svojo službo, izvrševaje po občini podeljeno jej oblast.

Na podlagi tega sklepa je načelnik gasilne straže na gorišči v svojih službenih ukazih namestnik županov ter je zá-nje občinskemu zastopu odgovoren.

**§. 31.**

Dokler obstojí ta razméra, ima občinski odbor pravico, nadzorovati gasilno stražo; ima torej pravico, po dogovoru z vodstvom gasilne družbe odpravljati neprilike, katere so se pokazale pri izvrševanji službe gasilne straže.

Načelnik gasilne straže je dolžán, na zahtevanje županovo o vseh stvaréh gasilne straže poročati, vsako leto občinskemu odboru v pregled predlagati računski sklep ter izpolnjevati sklepe občinskega odbora s pridržkom pravice pritožiti se na deželni odbor.

Dano je na voljo občinskemu odboru, to razmero, kedar se mu zdi, razdreti; v nujnih slučajih smé župan ali njegov namestnik, gasilnej straži dovoljene pravice takoj preklicati, vendar se mora nemudoma obrniti na občinski odbor, da o tem sklene.

**Kdo zastopa gasilno stražo.****§. 32.**

V stvaréh, tikajočih se sodelovanja, katero opravlja gasilna straža po nalogu občine v izvrševanji požarne policije, zastopa gasilno stražo občina, a v drugih slučajih kakor tudi občinskemu odboru in županu nasproti stražni načelnik.

**Stražna znamenja.****§. 33.**

Družabniki gasilne straže (§. 30.) imajo pravico nositi kakor taki v službi in zunaj njé svoje znamenje, katerega se ne smejo posluževati druge osebe.

**Drugi gasilci.****§. 34.**

Na gorišči morajo vsi pomočniki, tedaj tudi vse od drugod došle gasilne straže ukaze župana ali njegovega namestnika, oziroma (§. 30.) ukaze načelnika gasilne straže brez ugovora izpolnjevati.

## Verhältniß der Feuerwehr zur Gemeinde.

### §. 29.

Die Stellung der freiwilligen Feuerwehr zur Gemeinde beruht auf den Satzungen der erstern und der etwaigen besondern, zwischen beiden getroffenen Vereinbarungen.

### §. 30.

Wird für die Satzungen einer freiwilligen Feuerwehr die Genehmigung des Gemeindeausschusses eingeholt, so kann dieser beschließen, daß die Dienstleistungen der Feuerwehr am Brandplatze in Ausübung eines ihr von der Gemeinde übertragenen Befugnisses stattfinden.

Auf Grund eines solchen Beschlusses vertritt der Leiter der Feuerwehr auf dem Brandplatze in seinen dienstlichen Anordnungen den Gemeindevorsteher und ist für dieselben der Gemeindevertretung verantwortlich.

### §. 31.

So lange dieses Verhältniß besteht, übt der Gemeindeausschuß das Aufsichtsrecht über die Feuerwehr; er ist berechtigt, nach Einvernehmung der Feuerwehrleitung Unzulänglichkeiten, welche sich bei Ausübung des Feuerwehrdienstes ergeben, abzustellen.

Der Leiter der Feuerwehr ist verpflichtet, auf Verlangen des Gemeindevorstehers über alle Angelegenheiten der Feuerwehr Bericht zu erstatten, alljährlich den Rechnungsabluß dem Gemeindeausschusse zur Einsicht vorzulegen, und mit Vorbehalt des Berufungsrechtes an den Landesausschuß den Beschlüssen des Gemeindeausschusses Folge zu leisten.

Dieses Verhältniß kann vom Gemeindeausschusse jederzeit gelöst werden; in dringenden Fällen ist es dem Gemeindevorsteher oder seinem Stellvertreter vorbehalten, die an die Feuerwehr übertragenen Befugnisse sofort zurückzuziehen, doch hat er darüber unverzüglich die Beschlußfassung des Gemeindeausschusses einzuholen.

## Vertretung der Feuerwehr.

### §. 32.

In den Angelegenheiten, welche die im Auftrage der Gemeinde geübte Mitwirkung der Feuerwehr in der Handhabung der Feuerpolizei betreffen, wird die Feuerwehr durch die Gemeinde, in sonstigen Fällen, gleichwie dem Gemeindeausschusse und Gemeindevorsteher gegenüber durch ihren Leiter vertreten.

## Abzeichen.

### §. 33.

Die Mitglieder der Feuerwehr (§. 30) sind berechtigt, in und außer dem Dienste ein Abzeichen ihrer Eigenschaft zu tragen, dessen andere Personen sich nicht bedienen dürfen.

## Sonstiges Löschpersonale.

### §. 34.

Auf dem Brandplatze haben alle Hilfeleistenden, daher auch die von auswärts eintreffenden Feuerwehren, den Anordnungen des Gemeindevorstehers oder seines Stellvertreters, beziehungsweise (§. 30) den Anordnungen des Leiters der Feuerwehr unverweigerlich Folge zu leisten.

**Šesti oddelek.****O stroških za gasilne naprave.****Kdo plačuje stroške.****§. 35.**

Stroške onih gasilnih naprav, katere strežejo vsej občini, mora plačevati ta, a stroške istih naprav, katere strežejo posameznim seliščem, morajo poplačati ta selišča, v kolikor napravo gasilnih pripomočkov uže ta postava ne nalaga posameznim hišnim posestnikom.

Tudi več občin se sme združiti, da si omislijo brizgalnice in drugo gasilno orodje na skupne stroške.

**§. 36.**

Stroške za zunanjo pomoč, kakor tudi stroške za popraviljanje in novo napraviljanje o tej priliki poškodovanih ali nerabnih storjenih gasilnih pripomočkov plačujejo pomagajoče občine in selišča same.

**Gasilnih straž podporne blagajnice.****§. 37.**

V občinah, kjer so ustanovljene gasilne straže, delati je županom z vsemi močmi na to, da se za take stražnike, katerim se je v njih službi nesreča pripetila, oziroma za njih vdove in sirote osnujejo podporne blagajnice, v katere se zbirajo doneski družabnikov in zavarovalnih društev, potem druge prostovoljne ustanove, kakor tudi globe. (§. 49.)

**Četrto poglavje.****Kakó se je ravnati pri in po požaru.****Kaj je storiti, da se požar dalje ne razširi.****§. 38.**

Da se požar dalje ne razširi, dolžni so hišni posestniki vse, kar je prikladno, s kar največjo hitrostjo izvršiti, da imajo namreč vodo pripravljeno, da lestve pristavijo, na strehe zlezejo, okna zapró itd.

Najemniki in gostači morajo jih pri tem, kolikor je moči, podpirati.

**Sézanje v osobinsko vlast.****§. 39.**

Sézanje v osobinsko vlast zategadelj, da bi se pogasil ogenj, na pr. z raztrganjem, podiranjem in dr. t. r., dovoljeno je samo v največjej sili, ako ni nobednega drugega pomočka, da bi se oteli ljudje iz ognja, da bi se udušil požar in da bi se ne razširil ogenj, in celo tedaj, razven slučaja najskrajnejše nujnosti, samo na povelje župana ali njegovega namestnika ali načelnika gasilnej straži. (§. 30.)

## Sechster Abschnitt. Kosten der Löschanstalten.

### Auftheilung der Kosten.

#### §. 35.

Die Kosten jener Löschanstalten, welche für die ganze Ortsgemeinde dienen, sind von der letzteren, die Kosten jener hingegen, welche nur von einzelnen Ortschaften benützt werden können, von diesen zu bestreiten, insoferne die Anschaffung der Löschmittel nicht schon durch dieses Gesetz den einzelnen Hausbesitzern auferlegt ist.

Es können sich auch mehrere Ortsgemeinden zur Anschaffung von Feuerspritzen und anderen Löschgeräthen auf gemeinschaftliche Kosten vereinigen.

#### §. 36.

Die Auslagen für auswärtige Hilfeleistung sowie die Kosten für die Wiederherstellung und Neuanschaffung der hiebei schadhaft oder unbrauchbar gewordenen Löschmittel der hilfeleistenden Gemeinden und Ortschaften werden von diesen getragen.

### Feuerwehr-Unterstützungskassen.

#### §. 37.

In Gemeinden, in welchen Feuerwehren bestehen, haben die Gemeindevorsteher mit allen Kräften dahin zu wirken, daß für die im Dienste verunglückten Feuerwehrmänner, beziehungsweise deren Witwen und Waisen, Unterstützungskassen errichtet werden, in welche die Beiträge der Mitglieder, dann solche der Assuranzgesellschaften und sonstige freiwillige Widmungen, wie auch die Strafbeträge (§. 49) einzuschießen haben.

## Viertes Hauptstück.

### Vorkehrungen bei und nach dem Brande.

#### Vorkehrungen gegen die Weiterverbreitung.

#### §. 38.

Hausbesitzer sind verpflichtet, gegen die Weiterverbreitung eines Brandes entsprechende Vorkehrungen durch Bereithaltung von Wasser, Anlegung von Leitern, Besteigung des Daches, Schließung der Fenster und dgl. mit möglichster Beschleunigung zu treffen.

Die Miether und Inwohner haben sie hiebei thunlichst zu unterstützen.

#### Eingriffe in das Privateigenthum.

#### §. 39.

Eingriffe in das Privateigenthum zum Zwecke des Feuerlöschens, z. B. durch Abbrechen, Niederreißen und dergl. sind nur im größten Nothfalle, wenn kein anderes Mittel zur Rettung von Menschenleben, zur Erstückung des Feuers oder zur Verhütung des Ausbreitens der Flamme übrig bleibt, und selbst dann, den Fall der äußersten Dringlichkeit ausgenommen, nur über Anordnung des Gemeindevorstehers oder seines Bestellten, oder des Leiters der Feuerwehr (§. 30) gestattet.

Tudi v poslopja siliti je zoper voljo prebivalcev ali posestnikov samo pod temi uvéti dovoljeno.

### Kako je zaradi varnosti ravnati po požaru.

#### §. 40.

Po požaru je županu ali njegovemu namestniku, oziroma gasilne straže načelniku vse primerne naredbe izvršiti, da se ogenj popolnoma ukroti ter daljna škoda ubrani.

Oddelek gasilcev mora s potrebnim gasilnim orodjem na gorišči ostati, dokler ni ogenj popolnoma pogašen.

### Pozvedovanja.

#### §. 41.

Kedar je ogenj popolnoma pogašen, mora župan takoj s potrebnimi pričami in zvedenci kar najskrbneje pozvedovati po uzroku, zakaj se je ogenj vnel in ali se pri tem ničesa ni pripetilo, kar bi zahtevalo graje ali pomoči, sosebnó, ali so se gasilne in rešilne naprave izkazale primerne, in katere osebe so si pri gašenji pridobile odlične zasluge.

### Uradno poslovanje zaradi kazni.

#### §. 42.

Ako je zoper kakšno osebo utemeljena sumnja, da je izvršila po kazenskej postavi prepovedano dejanje, takoj se mora to naznaniti sodniji; ako se je zgodil prestopék, kazniv po predpisih stavbine ali požarne policije, tedaj mora župan v lastnem področji uradno poslovati.

### Poročilo okrajnej političnej gospodski.

#### §. 43.

Požar mora župan takoj naznaniti političnej okrajnej gospodski, ter jej najpozneje v osmih dnéh po požaru poročiti o posledku po §. 41. izvršenih pozvedovanj, o velikosti škode in o drugih stvaréh, katere je na javno korist opazil.

### Uradna spričevala.

#### §. 44.

Kedar daje župan zavarovancem uradna spričevala o tem, da ognja niso nič zagrešili, mora ravnati z največjo previdnostjo, natančnostjo, ker je za vse, kar bi zoper svojo dolžnost opustil, odgovoren. Taka spričevala sme še le po končanem pozvedovanji in samo tedaj dajati, ako je pozvedovanje pokazalo, da zavarovanec ni pregrešil niti dejanja ali opuščanja, kaznivega po kazenskej postavi kot hudodelstvo, pregrešek ali prestopék, niti prestopka kaznivega po predpisih stavbinske in požarne policije, niti kakšnega drugega pregreška v smislu §. 1294 o. drž. zak.

Auch das Eindringen in die Gebäude ist gegen den Willen der Bewohner oder Besitzer nur unter diesen Bedingungen zulässig.

### Vorsichtsmaßregeln.

#### §. 40.

Nach dem Brande hat der Gemeindevorsteher oder sein Stellvertreter, beziehungsweise der Leiter der Feuerwehr (§. 30), die geeigneten Vorkehrungen zu treffen, damit das Feuer vollständig gedämpft und weiterer Schaden verhütet werde.

Ein Theil der Löschmannschaft sammt dem nöthigen Löschgeräthe hat bis zur gänzlichen Dämpfung des Feuers am Platze zu verbleiben.

### Erhebungen.

#### §. 41.

Nach völlig gelöschtem Brande hat der Gemeindevorsteher sogleich unter Beiziehung der nöthigen Zeugen und Sachverständigen die sorgfältigste Nachforschung zu pflegen über die Entstehungsursache des Brandes und ob hierbei irgend ein Umstand vorgekommen sei, der Rüge oder Abhilfe erheischt, namentlich ob die Lösch- und Rettungsanstalten entsprochen und welche Personen beim Löschwerke sich ein hervorragendes Verdienst erworben haben.

### Strafamtshandlung.

#### §. 42.

Ergiebt sich gegen eine Person begründeter Verdacht einer nach dem Strafgesetze verbotenen Handlung, so ist sogleich dem Gerichte die Anzeige zu erstatten; wenn eine nach den bau- oder feuerpolizeilichen Vorschriften zu ahndende Uebertretung vorliegt, hat der Gemeindevorsteher im eigenen Wirkungskreise Amt zu handeln.

### Berichterstattung.

#### §. 43.

Der Gemeindevertreter hat von dem Brande sogleich an die politische Bezirksbehörde Anzeige und längstens binnen acht Tagen nach dem Brande über das Ergebnis der nach §. 41 gemachten Erhebungen, die Größe des Schadens und sonstige im öffentlichen Interesse gemachte Wahrnehmungen an dieselbe Bericht zu erstatten.

### Amtszeugnisse.

#### §. 44.

Bei der Ausstellung von Amtszeugnissen an die Versicherten über den Umstand, daß denselben kein Verschulden am Brande zur Last falle, hat der Gemeindevorsteher unter Verantwortung für jede pflichtwidrige Außerachtlassung mit der größten Vorsicht und Genauigkeit vorzugehen. Er hat solche Zeugnisse erst nach Beendigung der Erhebungen und nur dann auszustellen, wenn durch die letztern festgestellt ist, daß dem Versicherten weder eine nach dem Strafgesetze als Verbrechen, Vergehen oder Uebertretung, zu ahnende Handlung oder Unterlassung, noch eine nach bau- oder feuerpolizeilichen Vorschriften zu bestrafende Uebertretung, noch ein sonstiges Verschulden im Sinne des §. 1294 a. b. G. B. zur Last fällt.

## **Peto poglavje.**

# **Kazenska določila.**

### **V obče.**

#### **§. 45.**

Zaradi ognja nevarna dejanja in opuščanja, katerim občna kazenska postava preti s kaznimi, kaznujejo se po njej, a ona, katera prepoveduje stavbinski red, kaznujejo se po tem, in naposled taka dejanja in opuščanja, katera so po posebnih politiških ukazih s kaznijo prepovedana, kaznujejo se po teh ukazih.

Ako zve župan zaradi ognja nevarna dejanja in opuščanja, katerim s kaznijo preti kazenska postava, mora ja naznaniti sodniji; a v kolikor posamezna zaradi ognja nevarna dejanja in opuščanja prepovedujejo stavbinski redi, politiški ukazi, ta postava ali posebni predpisi občinskega odbora, mora o njih župan uradno poslovati v lastnem področji.

### **Izmera kazni.**

#### **§. 46.**

Zaradi ognja nevarna dejanja in opuščanja, katera prepoveduje občne policijske postave, ukazi ali z ozirom na krajne razmere predpisi občinskega odbora (§. 5.) kaznujejo se, v kolikor jim kazen ni uže v omenjenih postavah, ukazih in predpisih določena, z globo do 50 gld. a. v., ali, ako se glôba ne more iztirjati, z zaporom do 10 dnij.

#### **§. 47.**

Kedar je treba po razmeri tega reda o požarneji policiji in gasilnih stražah dela prisiljevati, smejo se zahtevati, preté z glôbo do 10 gld. a. v., in, ako bi te ne bilo možno iztirjati, z zaporom do 48 ur.

A kazen nikogar ne osvobaja od dolžnosti, delo izvršiti.

### **Kdó ima pravico kaznovanja. Pritožba.**

#### **§. 48.**

Pravico kaznovanja v slučajih §§. 46. in 47. ima župan z dvema občinskima svetovalcema. Obsodba se izreka z večino glasov.

Zoper tako kazensko obsodbo je dopuščena pritožba na politično okrajno, in v zadnjeji stopnji na politično deželno gospodsko. Pritožba se županu ali ustna naznani, ali pismeno podá v 8 dneh od dneva, katerega se je obsodba proglasila, ali pa od dneva, katerega se je vročila, če se je namreč vročba pri proglašenji obsodbe zahtevala, ali vsled kontumacije uradno naročila.

## Fünftes Hauptstück. Strafbestimmungen.

### Im Allgemeinen.

#### §. 45.

Feuergesährliche Handlungen und Unterlassungen, welche das allgemeine Strafgesetz mit Strafen bedroht, werden nach diesem, jene aber, welche durch die Bauordnung verboten sind, nach dieser, und solche, welche in besonderen politischen Verordnungen verpönt sind, nach letztern bestraft.

Der Gemeindevorsteher hat die zu seiner Kenntniß gelangenden feuergesährlichen Handlungen und Unterlassungen, welche unter das Strafgesetz fallen, zur Kenntniß der Gerichte zu bringen; insoferne aber einzelne feuergesährliche Handlungen und Unterlassungen durch die Bauordnung, durch politische Verordnungen, durch dieses Gesetz oder durch besondere Vorschriften des Gemeindeausschusses untersagt sind, im eigenen Wirkungskreise Amt zu handeln.

### Strafmaß.

#### §. 46.

Feuergesährliche Handlungen und Unterlassungen, welche durch allgemeine polizeiliche Gesetze und Verordnungen oder mit Rücksicht auf die örtlichen Verhältnisse durch den Gemeindeausschuß (§. 5) verboten worden sind, werden, insoferne die Strafe hiesür nicht schon in den erwähnten Gesetzen, Verordnungen und Vorschriften festgesetzt ist, mit Geldstrafen bis zu 50 fl. ö. W. oder im Falle der Uneinbringlichkeit mit Arrest bis zu 10 Tagen bestraft.

#### §. 47.

Wenn es sich darum handelt, nach Maßgabe dieser Feuerpolizei- und Feuerwehrrordnung Leistungen zu erzwingen, so können dieselben unter Androhung einer Geldstrafe bis zu 10 fl. ö. W. oder im Falle der Uneinbringlichkeit bis zu 48 Stunden Arrest gefordert werden.

Die Strafe enthebt jedoch nicht von der Verbindlichkeit zur Leistung.

### Strafrecht und Berufung.

#### §. 48.

In den Fällen der §§. 46 und 47 steht das Strafrecht dem Gemeindevorsteher in Gemeinschaft mit zwei Gemeinderäthen zu. Das Erkenntniß wird mit Stimmenmehrheit geschöpft.

Gegen ein solches Straferkenntniß steht die Berufung an die politischen Bezirksbehörden und in letzter Instanz an die politische Landesbehörde offen. Dieselbe ist binnen acht Tagen vom Tage der Kundmachung, beziehungsweise wenn die Zustellung desselben bei der Kundmachung verlangt oder im Falle der Contumazirung von Amtswegen angeordnet wurde, vom Zustellungstage an gerechnet bei dem Gemeindevorsteher schriftlich oder mündlich einzubringen.

**Izvršitev kazni.****§. 49.**

Pravnomočne kazenske obsodbe izvršuje župan.

Globe plačujejo se v občinsko ubožno blagajnico, ako ima pa občina podporno blagajnico gasilne straže (§. 37.), plačujejo se v to.

**Šesto poglavje.****Katere osebe in gospodske izvršujejo ta red o požarni policiji in o gasilnih stražah.**

Župan. Občinski odbor. Pritožba.

**§. 50.**

Župan, kateri izvršuje določila te postave (§. 2.), razsoja v prvej stopinji, v kolikor niso take razsodbe pridržane občinskemu odboru.

Zoper razsodbe županove dovoljena je pritožba na občinski odbor in zoper sklepe tega, dovoljena je pritožba na deželni odbor.

Pritožba mora se v 14 dneh od prejetega naznanila ali od tistega dneva, ko sta se naredba ali sklep na znanje dala, županu izročiti.

**Nadzorno pravo državno.****§. 51.**

Politične gospodske izvršujejo pravo državnega nadzorovanja po določenih veljavnega občinskega reda (§§. 94. do 98. obč. reda).

Politične okrajne gospodske imajo pravico, kolikorkrat se jim potrebno zdi, od županov pozvedovati, kako se izvršuje red o požarne policiji in o gasilnih stražah, ter opažene nedostatke naznanjati deželnemu odboru, kateri mora naložiti občinskemu odboru odpravo opaženih nedostatkov, oziroma ravnati v smislu dež. postave od 23. avgusta l. 1876.

**Hitro uradovanje.****§. 52.**

V stvaréh požarne policije imajo vse v to pooblašene osebe kar najhitreje uradovati.

Vse vloge in poročila o teh stvareh morajo se z napisom „Požarna policija“ zaznamenovati.

**§. 53.**

Mojemu ministru notranjih stvari se naroča, to postavo izvršiti.

V Miškolcu dne 15. septembra 1881.

**Franc Jožef** m. p.

**Taaffe** m. p.

**Vollzug.****§. 49.**

Der Vollzug rechtskräftiger Straferkenntnisse erfolgt durch den Gemeindevorsteher. Geldstrafen fließen in die Armenkasse der Gemeinde, falls aber in letzterer eine Feuerwehr-Unterstützungskasse besteht (§. 37), in diese.

**Sechstes Hauptstück.****Die zur Durchführung der Feuerpolizei- und Feuerwehr-Ordnung berufenen Organe und Behörden.****Gemeindevorsteher. Gemeinde-Ausschuß. Berufung.****§. 50.**

Der Gemeindevorsteher, welcher die Bestimmungen dieses Gesetzes handhabt (§. 2), entscheidet in erster Instanz, insoferne eine solche Entscheidung nicht dem Gemeindeausschusse vorbehalten ist.

Gegen Entscheidungen des Gemeindevorstehers steht die Berufung an den Gemeindeausschuß und gegen Beschlüsse des letzteren die Berufung an den Landesauschuß offen.

Die Berufung ist binnen 14 Tagen von der erhaltenen Verständigung oder dem Tage der Kundmachung der Verfügung oder des Beschlusses beim Gemeindevorsteher zu überreichen.

**Aufsichtsrecht des Staates.****§. 51.**

Die politischen Behörden üben das Aufsichtsrecht des Staates nach den Bestimmungen der bestehenden Gemeindeordnung (§§. 94—98 G.-D.).

Die politische Bezirksbehörde ist berechtigt, sich über die Handhabung der Feuerpolizei- und Feuerwehrordnung durch die Gemeindevorsteher, so oft es ihr erforderlich erscheint, zu unterrichten, und die erhobenen Uebelstände zur Kenntniß des Landesauschusses zu bringen, welcher den Gemeindeausschüssen die Abstellung aufzutragen und eventuell im Sinne des Landesgesetzes vom 23. August 1876 vorzugehen hat.

**Schleuniges Verfahren.****§. 52.**

In Angelegenheit der Feuerpolizei ist von allen dazu berufenen Organen schleunigst zu verfahren.

Alle hierauf sich beziehenden Eingaben und Berichte sind mit der Aufschrift „Feuerpolizei“ zu bezeichnen.

**§. 53.**

Mein Minister des Innern ist mit dem Vollzuge dieses Gesetzes beauftragt.

Miskolcz am 15. September 1881.

**Franz Josef** m. p.

**Laaffe** m. p.

